

**ГРИГОРЬЕВ А.А. СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ: В 10 Т. /
ИЗД. ПОДГ. Б.Ф. ЕГОРОВ И А.П. ДМИТРИЕВ. Т. I–III.
СПб., 2021–2022**

Л.А. Трахтенберг

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Россия,
Москва; Lev_A_T@inbox.ru*

Аннотация: Начата публикация собрания сочинений Аполлона Григорьева, в котором предполагается поместить все его произведения. Подобного издания до сих пор не существует. Первый том включает поэзию Григорьева, второй и третий — оригинальные и переводные драмы в стихах. Собрание сочинений — итог многолетней исследовательской работы Б.Ф. Егорова. После его кончины работу продолжает готовивший издание вместе с ним А.П. Дмитриев. Издание развивает традиции литературоведческой школы Пушкинского Дома.

Ключевые слова: русская литература XIX века; А.А. Григорьев; полное собрание сочинений; текстология; комментарий; Институт русской литературы РАН

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2023-47-05-17

Для цитирования: Трахтенберг Л.А. Григорьев А.А. Собрание сочинений: В 10 т. / Изд. подг. Б.Ф. Егоров и А.П. Дмитриев. Т. I–III. СПб., 2021–2022 // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2023. № 5. С. 199–203.

**GRIGORYEV A.A. SOBRANIE SOCHINENII (COLLECTED
WORKS): IN 10 VOLS. ED. BY B.F. EGOROV AND
A.P. DMITRIEV. VOL. I–III. ST. PETERSBURG, 2021–2022**

Lev Trakhtenberg

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; Lev_A_T@inbox.ru

Abstract: The new *Collected Works* of Grigoryev aim to include everything he had written. No edition of this author has ever reached such a scope. Vol. I includes Grigoryev's poetry, vols. II and III comprise verse drama, both original and translated from French, Greek and English. The present collection was conceived by B.F. Egorov, who would study Grigoryev's life and oeuvre for more than half a century. He worked in cooperation with A.P. Dmitriev, who took over this labour after Egorov's death. This edition continues the scholarly tradition of the Pushkin House.

Keywords: 19th-century Russian literature; A.A. Grigoryev; complete works; text criticism; commentary; Institute of Russian Literature of the Russian Academy of Sciences

For citation: Trakhtenberg L. (2023) Grigoryev A.A. *Sobranie Sochinenii (Collected Works)*: In 10 vols. Ed. by B.F. Egorov and A.P. Dmitriev. Vol. I–III. St. Petersburg, 2021–2022. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 5, pp. 199–203.

Григорьев А.А. Собрание сочинений: В 10 т. / Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН; Санкт-Петербургский институт истории РАН; изд. подг. Б.Ф. Егоров и А.П. Дмитриев. Т. I: Стихотворения. Поэмы. Переводы поэзии. СПб.: ООО «Издательство «Росток», 2021. 704 с.; Т. II: Драматические произведения: Оригинальные драмы. Переводы драм в стихах с французского языка. СПб.: ООО Издательство «Росток», 2021. 776 с.; Т. III: Переводы драм в стихах с древнегреческого и английского языков. СПб.: ООО «Полиграф», 2022. 624 с.

В 2021 году начало выходить Собрание сочинений А.А. Григорьева в 10 томах. Инициатором издания и главным редактором первых двух томов был Борис Федорович Егоров (1926–2020). Вместе с ним над изданием работал Андрей Петрович Дмитриев. В связи с кончиной Б.Ф. Егорова А.П. Дмитриев принял на себя обязанности главного редактора начиная с т. III.

Хотя нынешнее Собрание сочинений не называется полным, фактически оно именно таково: редакция ставит задачу опубликовать все известные произведения Григорьева — поэта-лирика, драматурга, переводчика, прозаика, критика. Такого издания до сих пор нет. Попытки подготовить собрание сочинений Григорьева предпринимались Н.Н. Страховым в 1876 г., В.Ф. Саводником в 1915–1916 гг. и В.С. Спиридоновым в 1918 г., но первое и третье издания остановились на т. I, Саводник же, печатавший собрание отдельными выпусками и не претендовавший на его полноту, успел опубликовать в его составе лишь ряд важных литературно-критических статей, а также мемуары — «Мои литературные и нравственные скитальчества». Авторитетные издания поэзии Григорьева выпустили А.А. Блок в 1915 г. (на тит. л. — 1916), Н.Л. Степанов в 1937-м, Б.О. Костелянец в 1959-м, критики — А.И. Журавлева в 1980 г. Однако, при всем значении этих книг, задача собирания всех произведений Григорьева так и не была решена. Это определяет исключительную важность труда, предпринятого редакторами нынешнего издания.

Подготовка Собрания сочинений стала итогом более чем полувековой работы Б.Ф. Егорова по изучению биографии и творчества

Григорьева и публикации его произведений. Б.Ф. Егоров подготовил издания произведений Григорьева, принадлежащих к разным жанрам: «Литературная критика» (1967), «Стихотворения и поэмы» (1978), «Воспоминания» (1980), «Театральная критика» (1985, совм. с А.Я. Альтшуллером, Т.Б. Забозлаевой и др.), «Искусство и нравственность» (1986), «Сочинения» (в 2 т., 1990, совм. с А.Л. Осповатом), «Письма» (1999, совм. с Р. Виттакером), «Стихотворения. Поэмы. Драмы» (2001). Текстологические изыскания Б.Ф. Егорова и проведенная им работа по комментированию произведений Григорьева послужили основой нынешнего издания. В частности, драма «Басурман», написанная по мотивам одноименного романа Лажечникова, была впервые опубликована Б.Ф. Егоровым в сборнике 2001 года; драма «Отец и сын», подготовленная им к печати совместно с А.М. Конечным, впервые увидела свет в настоящем издании. К прискорбию, Б.Ф. Егоров ушел из жизни, не успев увидеть напечатанными даже первых томов Собрания сочинений.

Принцип организации материала в собрании, в соответствии с общепринятой практикой, жанрово-хронологический. Первый том включает четыре раздела: «Стихотворения», «Поэмы», «Переводы поэзии» (где, в свою очередь, тексты распределены по языкам, с которых выполнены переводы, и далее по авторам: с немецкого Григорьев переводил стихи Гете, Шиллера, Гейне и др., с французского — Беранже и Мюссе, с английского — Байрона) и «Стихотворения, приписываемые А.А. Григорьеву». Следующие два тома отведены драматургии. Во второй том включены оригинальные драмы Григорьева и выполненные им переводы пьес Мольера и Делавиня, в третий — переводы трагедии Софокла «Антигона» и трех пьес Шекспира.

При подготовке Собрания сочинений важнейшей текстологической задачей было выявление произведений Григорьева, нередко забытых, разбросанных по разнообразным изданиям и фондам рукописных хранилищ. Эта задача решена в рецензируемом издании со всей возможной сегодня полнотой. Вместе с тем отвергнуты некоторые предлагавшиеся ранее недостаточно обоснованные атрибуции: например, в корпус текстов Григорьева не включено стихотворение «Долго нас помещики душили...» (комментаторы, впрочем, допускают, что он сочинил на эти слова музыку).

Следуя традициям Пушкинского Дома, редакторы дают тексты в сегодняшней орфографии, сохраняя лишь некоторые индивидуальные особенности авторского правописания. С этим решением нельзя не согласиться: благодаря такому подходу собрание сочинений доступно не только филологам, но и читателям-неспециалистам.

С авторским текстом редакторы обращаются бережно, почти не прибегая к конъектурам. Исправления в тексте допускаются лишь в самых ясных случаях, когда не только налицо ошибка в источнике, но и очевиден путь ее исправления: например, в стихах «Ах, как забавен <он> — я в нем приобретаю» и «А кстати — <я> прошу мне рассказать» (т. 2, с. 618, 628; оба примера — из вольноямбического перевода комедии Делавиня «Школа стариков»).

Издание снабжено основательным научным аппаратом. Первый том открывается статьей Б.Ф. Егорова «Аполлон Григорьев — поэт, прозаик, критик» (с. 5–94), которая представляет собой предельно емкий очерк жизни и творчества писателя. Публикуемые произведения сопровождаются развернутыми комментариями, в которых указаны источники текста, освещена его история, насколько это позволяют сделать дошедшие до нас материалы. В комментариях также реконструирован биографический контекст, раскрыты аллюзии на реальные события и наиболее значительные литературные реминисценции, уделено внимание критической рецепции произведений. Показано, какое место занимают выполненные Григорьевым переводы в истории рецепции зарубежной литературы. Там, где текст Григорьева не передает некоторых деталей оригинала, приводятся параллельные места из других переводов, проясняющие смысл.

Долгое время А.А. Григорьев был одним из многих крупных русских писателей, не имевших полного собрания сочинений, хотя по своему историко-литературному значению, несомненно, его заслуживающих. Нынешнее издание восполняет этот очевидный пробел. Оно не только откроет новые перспективы изучения творчества Григорьева, но и будет полезно историкам русской литературы, критики, театра, музыки его эпохи в целом, поскольку он внес вклад во все эти области искусства. Интересный материал для себя найдут здесь специалисты по истории и теории перевода, компаративисты и стиховеды. Пожелаем главному редактору Собрания сочинений Андрею Петровичу Дмитриеву успешного завершения этого фундаментального труда, который отдает долг памяти и самого поэта, и Б.Ф. Егорова — крупнейшего исследователя его творчества и классика отечественного литературоведения.

Поступила в редакцию 29.08.2023

Принята к публикации 15.09.2023

Отредактирована 29.09.2023

Received 29.08.2023

Accepted 15.09.2023

Revised 29.09.2023

ОБ АВТОРЕ

Трахтенберг Лев Аркадьевич — профессор кафедры истории русской литературы филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова;
Lev_A_T@inbox.ru

ABOUT THE AUTHOR

Lev Trakhtenberg — Professor, Department of the History of Russian Literature, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; Lev_A_T@inbox.ru